



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés », *Bulletin de la Société Paul Claudel*, n° 235, 2021 – 3, *La fabrique d'un opéra – La création du Soulier de satin*, p. 135-139

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12711-6.p.0135](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12711-6.p.0135)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2021. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Sarah BARBEDETTE, « “Le pire n’est pas toujours sûr” »

Première commande envisagée par Stéphane Lissner lors de son arrivée à l’Opéra national de Paris, *Le Soulier de satin* de Marc-André Dalbavie a été créé le 21 mai 2021, après moult modifications substantielles : changements de librettiste, de durée, de metteur en scène, de date et de lieu de création, d’orchestration... Cette introduction retrace la genèse mouvementée de l’opéra et synthétise les remaniements opérés entre 2014 et 2021.

Mots-clés : *Le Soulier de satin*, Marc-André Dalbavie, Création mondiale, Opéra national de Paris, Stéphane Lissner.

Sarah BARBEDETTE, “*The worst is not always certain*”

*The first commission envisaged by Stéphane Lissner when he arrived at the Opéra national de Paris, Marc-André Dalbavie’s Le Soulier de satin was premiered on 21st May 2021, after many substantial changes: changes of librettist, duration, director, date and place of premiere, orchestration... This introduction traces the eventful genesis of the opera and summarises the reworkings carried out between 2014 and 2021.*

Keywords: *Le Soulier de satin*, Marc-André Dalbavie, World premiere, Opéra national de Paris, Stéphane Lissner.

Raphaèle FLEURY, « Journal de bord de la librettiste (fragments) »

Les fragments choisis par Raphaèle Fleury dans son journal de bord viennent éclairer le passage du texte à la partition : problèmes, questions, revirements, petits miracles quotidiens y sont relatés, jusque dans les infimes détails de la « tambouille » du texte. De 2015 à 2021, une sélection de jalons témoigne de ce travail en regard de l’œuvre à venir, tandis qu’à partir d’avril 2021, avec le début des répétitions, commence le journal de l’alchimie secrète qui lie auteurs et interprètes.

Mots-clés : *Le Soulier de satin*, Marc-André Dalbavie, Raphaèle Fleury, répétitions, texte chanté.

Raphaèle FLEURY, “*Diary of the librettist (fragments)*”

*The fragments chosen by Raphaèle Fleury in her logbook shed light on the passage from text to score: problems, questions, reversals, small daily miracles are recounted, right down to the minute details of the text’s “drumming”. From 2015 to 2021, a selection of milestones bears witness to this work in relation to the work to come, while from April 2021, with the start of rehearsals, the diary of the secret alchemy that links authors and performers begins.*

*Keywords: Le Soulier de satin, Marc-André Dalbavie, Raphaèle Fleury, rehearsals, sung text.*

Sarah BARBEDETTE, « “Une mélodie au-delà du souffle”. Entretien avec Marc-André Dalbavie »

*Avec Le Soulier de satin, son quatrième opéra, Marc-André Dalbavie poursuit un travail engagé de longue date sur la voix, parole et chant. ... Le compositeur fait ici le récit de sa découverte du Soulier de satin, explique son parcours et ses recherches esthétiques. Considérant certains aspects de la pièce et de la partition, il s’arrête notamment sur la typologie des personnages, la durée de l’œuvre et son hétérogénéité mais aussi l’ampleur du vers claudélien qui engage à une mélodie au-delà du souffle.*

*Mots-clés : Le Soulier de satin, Marc-André Dalbavie, musique spectrale, mélodie, vers, orchestration, personnages.*

Sarah BARBEDETTE, “‘A melody beyond the breath’. Interview with Marc-André Dalbavie”

*With Le Soulier de satin, his fourth opera, Marc-André Dalbavie continues his long-standing work on the voice, speech and song. ... The composer tells the story of his discovery of Le Soulier de satin and explains his path and his aesthetic research. Considering certain aspects of the play and the score, he focuses in particular on the typology of the characters, the duration of the work and its heterogeneity, but also the breadth of the Claudelian verse, which calls for a melody beyond the breath.*

*Keywords: Le Soulier de satin, Marc-André Dalbavie, spectral music, melody, verse, orchestration, characters.*

Sarah BARBEDETTE, « “Toutes les formes d’incandescence me fascinent”. Entretien avec Stanislas Nordey »

*Dans cet échange postérieur aux dernières représentations, Stanislas Nordey évoque son lien avec l’œuvre de Claudel, son goût pour la création*

contemporaine à l'opéra, les projets successifs de mise en scène conçus pour le *Soulier de satin* de Marc-André Dalbavie (à l'Opéra Bastille puis au Palais Garnier), la scénographie du *Soulier*, la « vérité » du plateau, la puissance des circonstances et de l'accident, la nécessaire désobéissance du metteur en scène face à l'auteur.

Mots-clés : *Le Soulier de satin*, Marc-André Dalbavie, projets de mise en scène, Paul Claudel, désobéissance du metteur en scène.

Sarah BARBEDETTE, “*All forms of incandescence fascinate me’. Interview with Stanislas Nordey*”

*In this exchange after the last performances, Stanislas Nordey evokes his link with Claudel's work, his taste for contemporary creation in opera, the successive staging projects conceived for Marc-André Dalbavie's Le Soulier de satin (at the Opéra Bastille and then at the Palais Garnier), the stage design of Le Soulier, the “truth” of the stage, the power of circumstances and accident, the necessary disobedience of the director towards the author.*

Keywords: *Le Soulier de satin*, Marc-André Dalbavie, staging projects, Paul Claudel, disobedience of the director.

Sarah BARBEDETTE, « Prouhèze, mezzo-soprano, par Ève-Maud Hubeaux »

Créatrice du rôle de Prouhèze à l'Opéra national de Paris, Ève-Maud Hubeaux revient sur le caractère exceptionnel de cette prise de rôle : l'apprentissage, les répétitions et les représentations dans un contexte inédit, la longueur et la difficulté de la partition, la maîtrise technique, l'émotion, l'expérience physique de l'épuisement. La consistance du personnage, les ressorts psychologiques complexes qui l'animent inscrivent ce rôle parmi les plus exigeants du répertoire de mezzo-soprano.

Mots-clés : *Le Soulier de satin*, Marc-André Dalbavie, Prouhèze, interprétation, chant.

Sarah BARBEDETTE, “*Prouhèze, mezzo-soprano, by Ève-Maud Hubeaux*”

*Creator of the role of Prouhèze at the Opéra national de Paris, Ève-Maud Hubeaux looks back on the exceptional nature of this role: the apprenticeship, the rehearsals and the performances in an unprecedented context, the length and difficulty of the score, the technical mastery, the emotion, the physical experience of exhaustion. The consistency of the character, the complex psychological springs that drive her, place this role among the most demanding in the mezzo-soprano repertoire.*

Keywords: *Le Soulier de satin*, Marc-André Dalbavie, Prouhèze, interpretation, singing.

Pascal LÉCROART, « Du livret à la dramaturgie opératique »

Le livret conçu par Raphaële Fleury à partir du drame de Claudel s'inscrit dans la tradition du genre : une version en raccourci de l'œuvre originale afin de pallier l'allongement produit par le chant et la musique. Néanmoins, au-delà de son habileté, le travail sur le texte est porteur d'une dramaturgie particulière faite pour rencontrer celle du compositeur. L'article analyse ainsi les choix réalisés dans cet hommage opératique au *Soulier de satin*, autant soucieux de la lettre que de l'esprit claudélien.

Mots-clés : *Le Soulier de satin*, Marc-André Dalbavie, Livret, Raphaële Fleury, versions.

Pascal LÉCROART, “*From the Libretto to the operatic dramaturgy*”

*The libretto conceived by Raphaële Fleury from Claudel's drama is in keeping with the tradition of the genre: a shortened version of the original work in order to compensate for the lengthening produced by the song and the music. Nevertheless, beyond its skill, the work on the text bears a particular dramaturgy designed to meet that of the composer. The article thus analyses the choices made in this operatic homage to Le Soulier de satin, as much concerned with the letter as with the Claudelian spirit.*

Keywords: *Le Soulier de satin*, Marc-André Dalbavie, Libretto, Raphaële Fleury, versions.

Christèle BARBIER, « “Un possible impossible” – l'expérience du *Soulier de satin* au théâtre à la table de la Comédie-Française. Entretien avec Éric Ruf »

M. Éric Ruf, administrateur général de la Comédie-Française, revient sur l'expérience de lecture du *Soulier de satin*. Une heureuse rencontre s'opère entre le projet claudélien du théâtre à l'état naissant et ce théâtre à la table inventé pendant la pandémie. Cette lecture plurielle présente le parcours du personnage de Rodrigue comme une fresque qui se déploie sur toute la durée d'une vie humaine en déployant le concret, les images poétiques et l'humour à l'œuvre dans le théâtre de Claudel.

Mots-clés : Comédie-Française, *Soulier de satin*, Éric Ruf, vers claudélien, lecture.

Christèle BARBIER, “‘*An impossible possibility*’—*The experience of Le Soulier de Satin in the theatre at the table of the Comédie-Française. Interview with Éric Ruf*”

*Mr. Éric Ruf, general administrator of the Comédie-Française, looks back on the experience of reading the Soulier de satin. A happy encounter takes place between the Claudelian project of theatre in its nascent state and this theatre at the table invented*

*during the pandemic. This plural reading presents the journey of the character of Rodrigue as a fresco that unfolds over the entire duration of a human life by deploying the concrete, poetic images and humour at work in Claudel's theatre.*

*Keywords: Comédie-Française, Soulier de satin, Éric Ruf, Claudelian verse, reading.*

Shinobu CHUJO, « Un supplément à la dramaturgie de Paul Claudel »

La deuxième partie du nô de rêverie entraîne Claudel à l'élaboration de sa propre dramaturgie fondée sur la réactualisation du passé. Mais son affinité avec elle remonte à sa découverte de l'attitude immobile d'un acteur du théâtre annamite représenté à l'exposition universelle de 1889. Il en profite pour créer sa propre dramaturgie à partir de *Tête d'Or*.

Mots-clés : Nô de rêverie, Réactualisation du passé, Théâtre annamite, *Tête d'Or*.

Shinobu CHUJO, "A supplement to the dramaturgy of Paul Claudel"

*The second part of the supernatural nob leads Claudel to develop his own dramaturgy based on the reproduction of the past. But his affinity with it goes back to his discovery of an actor's immobile attitude of the Annamese theater performed at the exhibition universelle of 1889. He takes the opportunity to create his own dramaturgy from Tête d'Or.*

*Keywords: Supernatural nob, Reproduction of the past, Annamese theater, Tête d'Or.*